

Pioneering for You

wilo

SK 601N



cs Návod k montáži a obsluze

Fig. 1:

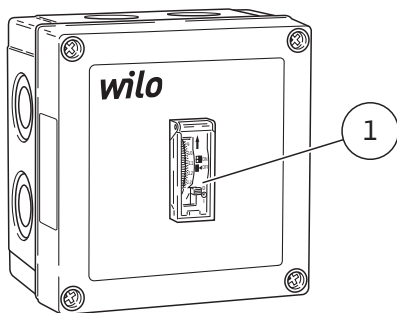


Fig. 2:

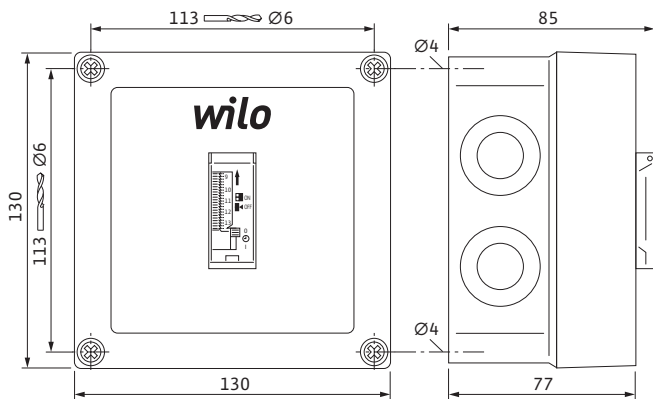


Fig. 3:

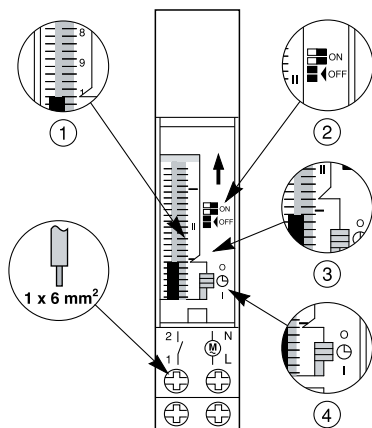


Fig. 4:

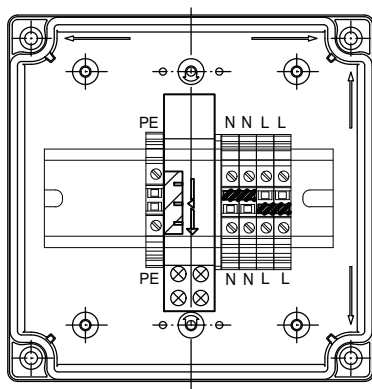
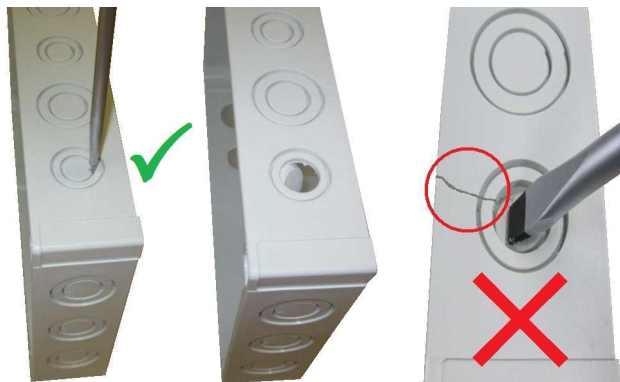


Fig. 5: a.)

b.)

c.)



de	Einbau- und Betriebsanleitung	3
en	Installation and operating instructions	17
fr	Notice de montage et de mise en service	31
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento	46
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	60
pl	Instrukcja montażu i obsługi	74
cs	Návod k montáži a obsluze	90
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации	104

1 Obecné informace

Informace o tomto dokumentu

Jazyk originálního návodu k obsluze je němčina. Všechny ostatní jazyky tohoto návodu jsou překladem tohoto originálního návodu k obsluze.

Návod k montáži a obsluze je součástí výrobku. Musí být vždy k dispozici v blízkosti výrobku. Přesné dodržování tohoto návodu je předpokladem správného používání a správné obsluhy výrobku.

Návod k montáži a obsluze odpovídá provedení výrobku a stavu použitých bezpečnostně technických předpisů a norem v době tiskového zpracování.

ES–prohlášení o shodě:

Kopie ES–prohlášení o shodě je součástí tohoto návodu k obsluze.

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě námi neschválené technické změny v něm uvedených způsobů konstrukce nebo nerespektování v návodu k obsluze uvedených vysvětlení ohledně bezpečnosti výrobku a personálu.

2 Bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze obsahuje základní upozornění, na která je nutné dbát při montáži, provozu a údržbě. Proto si musí tento návod k obsluze montér, jakož i kompetentní odborný personál/provozovatel, před montáží a uvedením do provozu bezpodmínečně přečíst.

Kromě všeobecných bezpečnostních pokynů, uvedených v této hlavní části, je také třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny, označené v následujících částech výstražnými symboly.

2.1 Označování výstrah v návodu k obsluze

Symbols:

Obecný symbol nebezpečí



Ohrožení elektrickým napětím



UPOZORNĚNÍ:



Slovní označení:

NEBEZPEČÍ!

Bezprostředně hrozící nebezpečí.

Při nedodržení může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

VAROVÁNÍ!

Uživatel může být (vážně) zraněn. „Varování“ znamená, že je pravděpodobná (těžká) újma na zdraví, pokud nebude toto upozornění respektováno.

POZOR!

Hrozí nebezpečí poškození výrobku/zařízení. Pokyn „Pozor“ se vztahuje k možnému poškození výrobku způsobenému nedbáním upozornění.

UPOZORNĚNÍ: Užitečný pokyn k zacházení s výrobkem. Upozorňuje také na možné potíže.

Přímo na produktu umístěná upozornění, jako např.

- označení pro přípojky,
- typový štítek,
- výstražná nálepka,
musí být bezpodmínečně respektována a udržována v čitelném stavu.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro montážní a údržbářské práce

Je nutné dbát na bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto návodu k obsluze, stávající národní předpisy úrazové prevence, jakož i případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

Provozovatel musí zajistit, aby všechny montážní a údržbové práce prováděli autorizovaní a kvalifikovaní odborní pracovníci, kteří podrobným prostudováním návodu k obsluze získali dostatek potřebných informací.

U ostatních prací na spínacím přístroji a čerpadle/zařízení je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny Návodu k montáži a obsluze čerpadla!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na výrobku/zařízení smí být prováděny pouze tehdy, nachází-li se ve vypnutém a proti opětovnému zapnutí zajištěném stavu.

Bezprostředně po ukončení prací musí být opět namontována resp. spuštěna funkce všech bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.3 Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů ohrožují bezpečnost výrobku/personálu a ruší platnost výrobcem předaných prohlášení o bezpečnosti.

Úpravy výrobků se smí provádět pouze se souhlasem výrobce. Používání originálních náhradních dílů a příslušenství schváleného výrobcem zaručuje bezpečný provoz. Používání jiných dílů ruší záruku za touto cestou vzniklé následky.

3 Přeprava a skladování

Při obdržení výrobku okamžitě zkontrolujte, zda nedošlo ke škodám způsobeným přepravou. Při zjištění poškození způsobeném přepravou musíte v odpovídající lhůtě zahájit nezbytné kroky u přepravce.



POZOR! Nebezpečí vzniku věcných škod!

Neodborná přeprava a nesprávné skladování může vést k poškození výrobku.

- Spínací přístroj se musí chránit proti vlhkosti a mechanickému poškození následkem nárazu/úderu.
- Nesmí být vystaven teplotám mimo rozsah -10 °C až $+50\text{ °C}$.

4 Účel použití

Přístroj určený k instalaci na stěnu k automatickému, na čase závislému ZAPínání/VYPínání otopných čerpadel a čerpadel pitné vody Wilo všech konstrukčních řad s trojfázovým motorem a motorem na střídavý proud v předem plánovaných časech s nízkou spotřebou.



NEBEZPEČÍ! Ohrožení života!

Spínací přístroj není chráněn proti výbuchu a nesmí se provozovat v oblasti ohrožené výbuchem.

Spínací přístroj instalujte vždy mimo oblast ohroženou výbuchem!

K používání v souladu s účelem použití patří i dodržování tohoto návodu.

Jakékoli použití nad tento rámeček se považuje za použití v rozporu s určeným účelem.

5 Údaje o výrobku

5.1 Typový klíč

SK 601N	
SK	= skříňový rozvaděč
601N	= typ přístroje

5.2 Technické údaje

Provozní napětí	1~230 V ±10 %
Kmitočet	50/60 Hz
Způsob ochrany	IP31
Spínací výkon	16 A/250 V (při $\cos \varphi = 1$) 4 A/250 V (při $\cos \varphi = 0,6$)
Ztrátový výkon	1,7 W/2,5 VA
Teplotní rozmezí	-10 °C až +50 °C
Přesnost časové spínače	±1 s ve dne
Záloha chodu	100 hodin/dobíjecí Ni-MH-AKKU (knoflíková baterie typ V80H)
Spínací úseky	4x 15 min na hodinu
Pouzdro	Polykarbonát/Polyamid, RAL 7035 4x předražená vybrání pro M16
Rozměry pouzdra (Š x V x H)	130 x 130 x 85 mm

5.3 Obsah dodávky

- Skříňový rozvaděč kompletní
- 2x M16 kabelové šroubení
- Návod k montáži a obsluze

5.4 Příslušenství

Příslušenství je nutno objednat zvlášť:

- SK 602N, SK 622N
Detailní soupis viz katalog

6 Popis a funkce

6.1 Popis skříňového rozvaděče

Skříňový rozvaděč SK 601N dává k dispozici 24hodinový časový spínač k časově závislému spínání otopných čerpadel a čerpadel pitné vody Wilo všech konstrukčních řad v předem plánovaných časech. Časový spínač je zasazen v pouzdře určeném pro instalaci na stěnu pomocí svorek a upínacího prostoru k propojení. Kabelový přívod je veden přes kabelové přívody se šroubením. K nastavení časového spínače se lze dostat pod krycí průhlednou klapkou otevíratelnou zvenku.

6.2 Funkce skříňového rozvaděče

Elektromechanický časový spínač sepne připojenou fázi na mechanicky nastavené spínací doby. Pro zásobování energií hodin je zapotřebí kromě spínané fáze také nulový vodič. Časový spínač disponuje zálohou chodu na 100 hodin. Doby ZAPínání/VYPínání časového spínače se mechanicky nastavují přepnutím úseků na 24hodinovém oběžném kole. Spínací doby jsou možné v 15minutovém rastru. Časový spínač má spínač poloh, který umožňuje trvalé ZAPnutí nebo VYPnutí – a také třetí možnost – funkci časového spínače. Se zapojenou fází nelze přímo spojit menší jednofázově připojená čerpadla. U vyšších příkonů a vícefázových připojených čerpadel lze přidat skříňový rozvaděč SK 602N nebo SK 622N s třífázovým stykačem. Stykač je pak řízen prostřednictvím časového spínače.

7 Instalace a elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Ohrožení života!

Neodborná instalace a neodborné elektrické připojení mohou představovat smrtelné nebezpečí.

- Instalaci a elektrické připojení nechte provést pouze prostřednictvím odborného personálu a v souladu s platnými předpisy!
- Dodržujte předpisy úrazové prevence

7.1 Instalace

Spínací přístroj instalujte na suchém místě, bez vibrací a na místě chráněném před mrazem.

Místo instalace chraňte před přímým slunečním zářením.

K upevnění spínacího přístroje otevřete horní část skříně:

- Uvolněte 4 upevňovací šrouby víka



POZOR! Nebezpečí vzniku věcných škod!

Neodborná manipulace se spínacím přístrojem může způsobit věcné škody.

Nevrtejte do stěny přes skříň!

- Může dojít k poškození skříně a elektronických součástí.
- Poškození skříně (praskliny) mohou vést k netěsnostem.
- Pro instalaci na stěnu spínací přístroj upevněte na stěně hmoždinkami a šrouby. Rozměry pro vrtné schéma podle obr. 2, průměr šroubů 4 mm, průměr díry 6 mm.

Před instalací spínacího přístroje prolomte potřebná předražená vybrání na straně přívodu a odvodu elektrického kabelu pro instalaci kabelového šroubení.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!

Neodborná adaptace skříně může vést ke zranění.

- Při otevírání předražených vybrání ve skříně noste ochranné brýle, protože se ze skříně mohou prudce uvolnit její kousky.

- **Při otvírání předražených vybrání ve skříni noste ochranné rukavice za účelem ochrany rukou před ostrými hranami prolomení a hranami nástrojů.**

Pro otvírání předražených vybrání se musí použít zásekový šroubovák o šířce čepele 5,5 mm, kladivo 300, a také odstraňovač otřepu.

Pro otvírání předražených děr nasadte šroubovák s čepelí svisle na označenou hranu vnitřního předraženého vybrání (obr. 5a) a lehkým úderem kladiva na hlavu šroubováku předražená vybrání vyrazte (obr. 5b).



POZOR! Nebezpečí věcných škod!

Neodborná adaptace skříně může vést k věcným škodám (obr. 5c).

- **Poškození skříně (praskliny) mohou vést k netěsnostem.**
- **Otřep na prolomených otvorech může bránit instalaci kabelového šroubení. Pro bezpečné použití prolomené otvory zbavte otřepu.**

Kabelová šroubení (M16) zahrnutá v obsahu dodávky nasadte dle potřeby a připevněte ke skříni.

7.2 Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Ohrožení života!

Při neodborném elektrickém připojení hrozí nebezpečí života zásahem elektrickým proudem.

- **Elektrické připojení nechte provést pouze elektroinstalátorovi autorizovanému místním dodavatelem energie a v souladu místními platnými předpisy.**
- **Dbejte návodů k montáži a obsluze čerpadel a příslušenství!**
- **Před všemi pracemi odpojte napájení.**
- **Zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky (také bezpotenciálové kontakty) bez napětí.**



POZOR! Nebezpečí věcných škod!

Neodborné provedení elektrické přípojky může vést ke vzniku věcných škod.

- **Při připojení chybného napětí může dojít k poškození motoru nebo spínacího přístroje!**
- **Ovládání přes polovodičové relé/triak není možné.**
- Konfigurace sítě, druh proudu a napětí síťové přípojky musí odpovídat údajům na typovém štítku čerpadla, a také údajům na typovém štítku a dokumentaci spínacího přístroje.
- Elektrická přípojka se musí provést pevným síťovým přívodním vedením (s minimálním průřezem $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$), které je opatřeno zástrčkou nebo všepólovým spínačem s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.
- Abyste zajistili ochranu před kapající vodou a odlehčení v tahu kabelového šroubení, použijte kabel vhodného průměru a kabelové šroubení pevně zašroubujte. Kromě toho je třeba kabely v blízkosti šroubení ohnout do tvaru odváděcí smyčky, k odvádění nahromaděné kapající vody.
- Spínací přístroj uzemněte v souladu s předpisy.
- L, N, \oplus : Síťové napětí: 1~230 VAC, 50/60 Hz, DIN IEC 60038, alternativně je možné připojení na síť mezi dvěma 2 fázemi trojfázové sítě uzemněné v nulovém bodě se sdruženým napětím spojeným do trojúhelníku 3~230 Vac, 50/60 Hz.

7.2.1 Jednofázová síťová přípojka 1~230 V (L, N, PE)

Připojení napájení:

- Svorky L, N a PE
Připojte připojení fáze na svorku L a ochranného vodiče na svorku PE bloku svorek (obr. 4).
Pro napájení časového spínače proudem 230V napojte nulový vodič na N bloku svorek (obr. 4).

Připojení čerpadla:

- Svorky 2, N a PE
Připojení čerpadel probíhá přímo na svorce 2 časového spínače a N, PE na bloku svorek (obr. 4).

7.2.2 Dvoufázová síťová přípojka 3~230 V (L1, L2, PE)/(L2, L3, PE)/(L3, L1, PE) pro čerpadel na střídavý proud 230 V



POZOR! Nebezpečí věcných škod!

Neodborné provedení elektrické přípojky může vést ke vzniku věcných škod.

- Při připojení chybného napětí může dojít k poškození motoru nebo spínacího přístroje!
- Toto připojení na dvě fáze je pro tento skříňový rozvaděč a pro čerpadla na střídavý proud přípustné jen tehdy, pokud sdružené napětí v zásobovacím systému činí 230 V.

Připojení napájení:

- Svorky L, N a PE

Pokud sdružené napětí v systému činí 230 V

Připojte připojení jedné z fází L1, L2 nebo L3 na svorku L a jednu další fázi L1, L2 nebo L3 na svorce N bloku svorek. PE se připojí na svorce PE bloku svorek (obr.4).

Připojení čerpadla:

- Svorky 2, N a PE
Připojení čerpadel probíhá přímo na svorce 2 časového spínače a N, PE na bloku svorek (obr. 4).

7.2.3 Připojení na skříňový rozvaděč SK 602N/SK 622N

U čerpadel s vyšším příkonem nebo čerpadel s třífázovým napájením lze časový spínač vložit společně s SK602N/SK622N za účelem zapojení čerpadla přes třífázový výkonový stykač.



UPOZORNĚNÍ: Dodržujte návod k montáži a obsluze spínacích přístrojů SK602N/SK622N!

U skříňového rozvaděče SK602N/SK622N se musí namontovaný kabelový můstek mezi svorkami 1 a 2 bloku svorek (X1) odstranit.

Mezi skříňovým rozvaděčem SK601N a skříňovým rozvaděčem SK602N/622 N se musí svorky spojit následovně.

SK 601N			SK 602N/SK 622N	
Blok svorek	L	← →	1	Blok svorek (X1)
	N	← →	N	
	PE	← →	PE	
Časový spínač	2	← →	2	

8 Uvedení do provozu



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění osob a věcných škod!

Neodborné uvedení do provozu může způsobit zranění osob a věcné škody.

- Uvedení do provozu pouze prostřednictvím kvalifikovaného odborného personálu!
- Dbejte návodů k instalaci a obsluze čerpadel a příslušenství!
- Upozornění na nebezpečí a výstražné pokyny z kapitoly 7 je nutné bezpodmínečně dodržet!
- Před uvedením spínacího přístroje a čerpadla do provozu zkontrolujte, zda jsou namontovány a zapojeny odborným způsobem.

8.1 Nastavení časového spínače

Časový spínač otevírá a zavírá proudový obvod pro naprogramovaný časový interval.

Nejkratší vzdálenost zapnutí/vypnutí je 15 min. po dobu 24 h. Vyklápěcí kryt přístroje lze zaplombovat.

Popis časového spínače (obr.3)

- Poz.1: Zobrazení hodiny
- Poz.2: Spínací úseky (1 úsek = 15 min)
- Poz.3: Ukazatel času
- Poz.4: Spínač poloh Vyp.–Auto–Zap

Programování

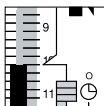
Nastavení



Nastavení spínacích dob:

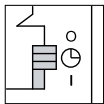
Zap.: Úsek doprava (zavřený kontakt)

Vyp.: Úsek doleva (otevřený kontakt)



Nastavení času:

Regulačním kolečkem otáčejte ve směru šipky nahoru, dokud se ukazatel nenachází na aktuálním čase



Spínač poloh:

Trvání–Vyp.: Spínač nahoru

Chod programu „Auto“: Spínač uprostřed

Trvání–Zap.: Spínač dolů

Uvedení čerpadla do provozu probíhá podle příslušné dokumentace čerpadla.

9 Poruchy, příčiny a odstranění

Poruchy, příčiny a odstranění viz také Návod k montáži a obsluze příslušných čerpadel

Poruchy	Příčiny	Odstranění
SK601N ve spojení s čerpadlem	Časový spínač se nachází na symbolu „Hodiny“ a všechny úseky se nacházejí na pozici „Off“	Úseky nastavte na „On“
Čerpadlo neběží při zapnutém přívodu proudu:	Časový spínač je vypnut „0“	Časový spínač nastavte na „Hodiny“ nebo „I“ „Hodiny“ → časový program aktivní „I“ → nepřetržitý provoz
SK601N+SK602N/622N ve spojení s čerpadlem Čerpadlo neběží při zapnutém přívodu proudu:	WSK čerpadla nenapojeny	WSK napojte
	WSK čerpadla se uvolnily	Po vychladnutí motoru se čerpadlo spustí samostatně
	U čerpadel bez WSK nepřemostěný kontakt 15 a 10 na spínacím přístroji SK602N nebo SK622N	Kontakt 15 a 10 na spínacím přístroji SK602N nebo SK622N přemostěte
	Spínací přístroj SK602N nebo SK622N nezapnutý	Zapněte zelené tlačítko
Časový spínač se zastavil	Časový spínač nemá po dobu delší než 100 hodin napájení	Zkontrolujte napětí
		Proveďte výměnu baterie za zálohu chodu

Nelze-li provozní poruchu odstranit, obraťte se na odborného řemeslníka nebo na nejbližší pobočku zákaznického servisu nebo zastoupení firmy Wilo.

10 Náhradní díly

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím místních specializovaných firem a/nebo od zákaznického servisu Wilo.

Abyste se předešlo zpětným dotazům a chybným objednávkám, je nutno v každé objednávce uvést veškeré údaje z typového štítku.

11 Likvidace

Řádnou likvidací tohoto výrobku a jeho odbornou recyklací zabráníte škodám na životním prostředí a ohrožení zdraví osob.

1. Likvidací tohoto výrobku, stejně jako i jeho částí, pověřte veřejnou nebo soukromou společností zabývající se likvidací odpadu.
2. Další informace k odborné likvidaci získáte na městské správě, u příslušného úřadu nebo tam, kde jste výrobek zakoupili.



UPOZORNĚNÍ: Spínací přístroj nepatří do domovního odpadu!

Technické změny jsou vyhrazeny!

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC - Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

*(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III, B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III, B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE l'annexe III B)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **SK601N**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que le type pompes de la série:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60204-1**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 60439-1+A1**
Normes harmonisées, notamment: **EN 60439-3+A+A2**
EN 62208
EN 60439-1 :2005

Dortmund, 06.08.2012



Holger Herchenhein
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie vorige pagina

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare:

vedi pagina precedente

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente:

véase página anterior

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente:

ver página anterior

SV

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lägspanningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

se föregående sida

NO

EU-Overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV – Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:

se forrige side

FI

CE-standardinmakuissuuloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti:

katso edellinen sivu.

DA

EF-overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:

se forrige side

HU

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:

lásd az előző oldalt

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména:

viz předchozí strana

PL

Deklaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:

patrz poprzednia strona

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:

см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarație că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetice – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC – atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SK

ES vyhlášení o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia - smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SL

ES – izjava o skladnosti

izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

EO-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO

Директива ниско напрежение 2006/95/EO

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B' dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

HR

EZ izjava o skladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

SR

EZ izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

primjenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilo@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 34 30914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com